


Grußwort
anlässlich der Eröffnungszeremonie des akademischen Jahres 2020-2021
an der Universität Bocconi

Sehr geehrter Herr Präsident,
sehr geehrter Herr Rektor,
sehr geehrte Studierende und Angehörige der Universität,
sehr geehrte Damen und Herren,

das Aufregendste und wohl Wichtigste bei der Eröffnung eines akademischen Jahres sind persönliche Begegnungen. Doch in diesem Jahr ist vieles anders. Begegnungen finden zumeist nur virtuell statt. Der Beginn des neuen akademischen Jahres wird überschattet von der Covid-19-Pandemie. Doch so bedrückend ihre Folgen auch sind, sie ändern nichts, liebe Studierende, an Ihrer Offenheit für Neues, die Sie mit Ihrer Wahl der international hochrenommierten Universität Bocconi beweisen.

„Gesellschaft, Europa und Zukunft“ – so lautet treffenderweise das Motto der diesjährigen Eröffnungszeremonie. Es unterstreicht, wie sehr es gerade in schwieriger Zeit auf Zusammenhalt und Solidarität unserer Gesellschaften und Länder in Europa mit Blick auf unsere Zukunft ankommt. Viele von Ihnen werden früher oder später in verantwortlichen Positionen Zukunft mitgestalten. Einen Grundstein dafür legen Sie bereits am heutigen Tag, an dem Sie in einen neuen Lebensabschnitt eintreten. Sie dürfen durchaus stolz darauf sein, an der Universität Bocconi zu studieren. Und ich denke, dass Sie sich trotz aller pandemiebedingten Einschränkungen auch darauf freuen können, dass ein klassisches Universitätsleben mit der Nähe, die uns Menschen so wichtig ist, zu gegebener Zeit wieder möglich sein wird.

Ich wünsche Ihnen einen guten Start in Ihr Studium und viel Erfolg! Und – natürlich –: Bleiben Sie gesund!



Translation

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
THE FEDERAL CHANCELLOR**

Berlin, 28 November 2020

Message

**on the occasion of the opening ceremony for the 2020-21 academic year at
Bocconi University**

Mr President,
Rector,
Students and members of the University,
Ladies and gentlemen,

The most exciting and perhaps most important part of starting a new academic year is meeting people face to face. This year is an exceptional one, however. Contact with others is for the most part restricted to the virtual sphere. The start of the new academic year will be overshadowed by the COVID-19 pandemic. But as disconcerting as the effects of this crisis may be, they can do nothing to dampen the thirst for knowledge that you have displayed by choosing the internationally renowned Bocconi University.

“Society, Europe and Future” – that is the highly apt theme of this year’s opening ceremony. It highlights the extent to which our future depends on cohesion and solidarity in our societies and across Europe in these trying times. Sooner or later, many of you will play a part in shaping this future in positions of great responsibility. Today, you are laying the foundations for this as you enter a new phase of your life. Studying at Bocconi University is something you can be very proud of. And I believe that in spite of all the restrictions triggered by the pandemic, you can be confident that traditional university life, with all the proximity that is so important to us as people, will return in due course.

I hope your studies get off to the very best start, and wish you every success! And of course: stay healthy!